

瀬戸の都
高松

The marine capital of the Seto Inland Sea

TAKAMATSU

GUIDE BOOK

ようこそ

輝きの四国・讃岐へ

瀬戸の都・高松へ。



ようこそ 輝きの四国・讃岐へ、 瀬戸の都・高松へ。

Welcome to bright Sanuki, Shikoku, to Takamatsu,
the marine capital of the Seto Inland Sea.

환영합니다 눈부신 시코쿠·사누키에 세토의 수도·다카마츠에 어서 오세요

欢迎光临 精彩的四国讃岐、瀬戸之都高松。



大小3,000もの島々が浮かび、世界的にも比類のない多島美を誇る瀬戸内海。

そこに架かる6つの橋を連結した、総延長13.1kmに及ぶ「瀬戸大橋」の雄大な建造美。

その先に、私たちのふるさと香川県、そして、その県庁所在都市・高松市があります。

温暖な気候と豊穡な風土から生まれた、豊かな食文化や、人々の穏やかな気風。

数々の逸話に彩られた歴史の上に、新しい創造を積み重ねて発展を続ける

“瀬戸の都”をめぐる旅、どうぞごゆるりとお楽しみください。

The Seto Inland Sea dotted with three thousand green islands offers an unparalleled view worldwide. The Seto Ohashi Bridge is magnificent architecture connecting six bridges, with a total length of 13.1 kilometers. Kagawa Prefecture and Takamatsu City, a tourism hub for Shikoku is beyond those bridges. Its mild climate and fertile land create rich food culture and kind humanity. Takamatsu "Capital of Seto" has come to be fused with the historical sites and the modern city which continues to develop. Enjoy exploring this attractive land.

C O N T E N T S

<p>■ 아트 ————— 3 Art / 아트 / 艺术</p>	<p>■ 味わう ————— 11 Taste / 맛보다 / 品味</p>
<p>■ 観 光 ————— 5 Sightseeing / 관광 / 观光</p>	<p>■ 持ち帰る ————— 13 Souvenirs / 가지고 돌아가다 / 满载而归</p>
<p>■ 景勝地 ————— 7 Scenic Spots / 경승지 / 景观名胜</p>	<p>■ 未来へ ————— 15 To the future / 미래로 / 走向未来</p>
<p>■ 温 泉 ————— 10 Hot Springs / 온천 / 温泉</p>	<p>■ 集 う ————— 17 Events / 이벤트 / 汇集</p>



크고 작은 3,000개의 섬들이 떠있으며, 세계적으로도 유례가 없는 다도의 아름다움을 뽐내는 세토나이카이 바다. 6개의 다리를 연결한 총 연장 13.1km에 이르는 ‘세토대교’의 웅대한 건조미. 그 앞에 우리들의 고향 카가와현, 그리고 카가와현청 소재 도시인 다카마츠시가 있습니다.

온난한 기후와 풍요로운 풍토에서 탄생한 다채로운 음식문화와 사람들의 온화한 기풍.

수많은 일화로 꽃피운 역사 위에 새로운 창조를 거듭하며 발전을 계속하는 “세토의 수도”를 돌아보는 여행, 부디 편안히 즐겨 주십시오.

瀬戸内海浮现着多达3000多座大小岛屿，以世界上无与伦比的“多岛之美”一星罗棋布的岛屿构成的美景一而闻名。

连接架设其间的六座桥梁的“瀬戸大桥”，全长13.1公里，造型宏伟壮观。

其前方就是我们的故乡香川县以及县政府所在城市一高松市。

温暖的气候和丰饶的水土，孕育了丰富多彩的饮食文化和沉稳敦厚的民风。

拥有众多奇闻逸事的历史，又不断推陈出新、不断发展的“瀬戸之都”。请大家心情舒畅地享受“瀬戸之都”巡游之旅。

アート

Art / 아트 / 艺术



男木交流館 Ogi Koryukan / 오기교류관 / 男木交流館

ジャウメ・ブレんサ「男木島の魂」 写真:中村裕

2010年に始まった「瀬戸内国際芸術祭」。そして、市内の随所に見られる数々のパブリックアート達、国内外のアーティストによる施設や作品の一部は、島々や街中に常設展示されています。瀬戸内の素朴な島とアートとの出会いは、不思議な魅力に満ちた体験となるでしょう。

2010년에 시작된 '세토우치 국제예술제'. 그리고 시내 곳곳에서 볼 수 있는 다양한 퍼블릭 아트, 국내외 아티스트들의 시설과 작품의 일부는 섬과 도시 안에서 상설전시되어 있습니다. 세토우치의 소박한 섬과 아트와의 만남은 특별한 매력으로 감동적인 체험이 될 것입니다.

"Setouchi Triennale" (Setouchi International Art Festival) started in 2010. Numerous public art works are on display around the city. Some of the facilities and the artworks by Japanese and international artists are on permanent display both on the islands and in the city. Visitors can experience the marvelous harmony of nature and art in Setouchi.

2010年开始的“濑户内国际艺术节”。而且，市内随处可见的种种公共艺术作品、国内外艺术家设计创作的部分设施和作品，在岛屿和街区中展出。与濑户内的淳朴岛屿和艺术的邂逅，将成为一种富有神奇魅力的体验。



高松市中央公園のイサム・ノグチ作品
Art by Isamu Noguchi in Takamatsu City Central Park
다카마츠시 중앙공원의 이사무 노구치 작품
高松市中央公園の野口勇先生的作品



写真:青地 大輔

草間彌生「赤かぼちゃ」2006年 直島・宮浦港緑地
"Red Pumpkin" ©Yayoi Kusama,2006
Naoshima Miyanoura Port Square
구사마 야요이 '빨간 호박' 2006년 나오시마 · 미야노우라항 녹지
草间弥生《红南瓜》2006年 直岛宫浦港绿地



写真:市川諒史

大卷伸嗣「Liminal Air -core-」
"Liminal Air -core-" Shinji Ohmaki
오오마키 신지「Liminal Air -core-」
大卷伸嗣「Liminal Air -core-」



写真:鈴木研一

豊島美術館

Teshima Art Museum
테시마미술관 / 丰岛美术馆

住所: 香川県小豆郡土庄町豊島唐櫃607
Address: 607 Teshimakarato, Tonoshocho, Shozu-gun, Kagawa Prefecture
주소: 카가와현 쇼즈군 도노쇼초 데시마 카라토 607
地址: 香川县小豆郡土庄町丰岛唐柜607



香川県立ミュージアム

The Kagawa Museum
카가와현립 뮤지엄 / 香川县立博物馆

住所: 香川県高松市玉藻町5-5
Address: 5-5 Tamamocho, Takamatsu City, Kagawa Prefecture
주소: 카가와현 다카마치시 다마모초 5-5
地址: 香川县高松市玉藻町5-5



©KEISUKE OTA

NAGARE STUDIO 流政之美術館

Nagare Studio Masayuki Nagare Museum
NAGARE STUDIO나가레 마사유키 미술관
NAGARE STUDIO流政之美术馆

住所: 香川県高松市庵治町3183-1
Address: 3183-1 Ajicho, Takamatsu Cit, Kagawa Prefecture
주소: 카가와현 다카마치시 아지초 3183-1
地址: 香川县高松市庵治町3183-1



写真:藤塚光政

地中美術館

Chichu Art Museum / 지추미술관 / 地中美术馆

住所: 香川県香川郡直島町3449-1
Address: 3449-1 Naoshimacho, Kagawa-gun, Kagawa Prefecture
주소: 카가와현 카가와군 나오시마초 3449-1
地址: 香川县香川郡直岛町3449-1



四国村ギャラリー

Shikoku-Mura Gallery
미술관 (시코쿠무라 갤러리) / 美术馆(四国村画廊)

住所: 香川県高松市屋島中町91
Address: 91 Yashimanakamachi, Takamatsu City, Kagawa Prefecture
주소: 카가와현 다카마치시 야시마나카마치 91
地址: 香川县高松市屋島中町91



丸亀市猪熊弦一郎現代美術館

Marugame Genichiro-Inokuma Museum of Contemporary Art
마루가메시 이노쿠마 겐이치로 현대미술관
丸亀市猪熊弦一郎现代美术馆

住所: 香川県丸亀市浜町80-1
Address: 80-1 Hamamachi, Marugame City, Kagawa Prefecture
주소: 카가와현 마루가메시 하마마치 80-1
地址: 香川县丸亀市浜町80-1

Let's go round

美術館



高松市美術館

Takamatsu Art Museum
다카마치시 미술관 / 高松市美术馆

住所: 香川県高松市紺屋町10-4
Address: 10-4 Konyamachi, Takamatsu City, Kagawa Prefecture
주소: 카가와현 다카마치시 콘야마치 10-4
地址: 香川县高松市紺屋町10-4



香川県立東山魁夷せとうち美術館

Kagawa Prefectural Higashiyama Kai Setouchi Art Museum
카가와현립 히가시야마 가이이 세토우치미술관
香川县立东山魁夷瀬户内美术馆

住所: 香川県坂出市沙弥島224-13
Address: 224-13 Shamijima, Sakaide City, Kagawa Prefecture
주소: 카가와현 사카이데시 샴지마 224-13
地址: 香川县坂出市沙弥岛224-13

観光

Sightseeing / 관광 / 观光



商店街。それは、由緒正しき日本の地方都市の楽しみ方。総延長2.7km、日本一のアーケードの下で、ぶらぶらショッピング。ウォーターフロントでは、スタイリッシュなカフェで憩いのひとときを。少し足を延ばせば、昔の家並みが残る小さな町も点在しています。

Enjoy a casual shopping stroll in the longest shopping arcade in Japan, measuring a total of 2.7 kilometers. On the water front, relax in a stylish café. If you walk for a while, you can even see the old style cityscape elements that still remain as remnants of days gone by.

상점가. 그것은 유서깊은 일본 지방도시를 즐기는 방법입니다. 총 연장 2.7km, 일본에서 가장 긴 아케이드 아래에서 자유롭게 쇼핑. 워터프론트에서는 스타일리쉬한 카페에서 잠시 휴식을 취합니다. 조금 더 발길을 옮기면 옛 집들이 남아 있는 자그마한 마을도 여기저기 흩어져 있습니다.

商店街。这是历史悠久的日本地方城市的一大游玩乐趣。在全长2.7km的日本最长的拱廊下，悠然自得地购物。在滨海区的时尚漂亮的咖啡厅稍事休息。稍远处，还散布着保留了一排排古老民宅的小镇。



丸亀町グリーン
Marugamemachi Green / 마루가메마치 그린 / 丸亀町GREEN

丸亀町壱番街ドーム広場

丸亀町・片原町・兵庫町の三商店街が交差する場所にある、巨大なガラスのドームを持つ円形広場。週末はさまざまなイベント会場としてもにぎわいます。

Marugame Machi Ichibangai Dome Arena

This is a round arena with a giant glass dome situated where the three shopping districts of Marugame-machi, Katahara-machi, and Hyogo-machi meet. It also hosts a variety of lively activities on weekends.

마루가메마치 이치방가이 돔광장

마루가메마치·가타하라마치·효고마치의 3개 상점가가 교차하는 장소에 위치한, 거대한 유리 돔이 있는 원형광장. 주말에는 다양한 이벤트회장으로 활기가 넘칩니다.

丸亀町壱番街圆顶广场

位于丸亀町、片原町、兵庫町这三条商店街交叉之处，是一个拥有巨大玻璃圆顶的圆形广场。周末也作为各种活动的会场而热闹非凡。



レトロな町並み

Retro

高松市内では仏生山町、県内では宇多津町、多度津町、三豊市仁尾町、東かがわ市引田町などに古い町並みが点在し、地元の人々によって守られています。



写真: ゆうさかな(物語を届けるしごと)

男木島 Ogijima / 오기지마 섬 / 男木島

島の斜面に折り重なる集落があり、坂道や石段が迷路のように広がる島の中を歩くことができます。歩く度に新しい風景に出会えます。

With small settlements lining the slopes of the island, the steep paths and stone walls unfurl like a maze, making this island perfect for walking trips. You will discover new scenery each time you walk.

섬 비탈면에 층층이 마을이 있습니다. 비탈길과 돌계단이 미로처럼 펼쳐진 섬안을 걸을 수 있습니다. 걸을 때마다 새로운 풍경과 만날 수 있습니다.

岛屿斜面村落错落有致，坡道、石阶路遍布岛上，仿佛迷宫，可供您享受漫步的情趣，每次您都能够邂逅未曾目睹的新景致。



写真: NOCOS 南川昌輝

仏生山 Busshozan / ぶっしょうざん / 佛生山

歴史を感じられる町並みが残り、古民家をリノベーションしたカフェや温泉施設などがあり、伝統ある町にモダンな雰囲気とけあう隠れ家的なエリアです。

An evocative historical townscape has been preserved here. This hidden-away area, a traditional town with a modern atmosphere, contains traditional houses renovated as cafés, hot spring facilities, and more.

오랜 역사를 느낄 수 있는 거리풍경을 간직하고 있으며, 옛 민가를 리모델링한 카페와 온천시설 등이 있습니다. 전통적인 마을에 현대적인 분위기가 잘 녹아든 곳으로, 이는 사람만 아는 은신처 같은 지역입니다.

这里保留了洋溢着悠久历史韵味的街景，拥有使用古民宅改建而成的咖啡馆和温泉浴场等各种设施。该地区在传统城镇景致中融合了现代气息要素，隐藏于喧嚣尘世之中。

Retro Landscape

Old style cityscape elements spot Busshozan-cho in Takamatsu City as well as Utazu-cho, Tadotsu-cho, Nio-cho of Mitoyo City, and Hiketa-cho of Higashikagawa City within the Prefecture. Local residents keep these retro cityscape elements alive.

북고풍 마을 풍경

다카마츠 시내에서는 붓쇼잔초, 현내에서는 우다즈초, 다도쓰초, 미토요시니오초, 히가시카가와시 히케타초 등에 오래된 마을이 여기저기 흩어져 있으며, 지역 사람들이 소중히 보존해 오고 있습니다.

怀旧街道

高松市内散布着佛生山町，县内散布着宇多津町、多度津町、三丰市仁尾町、东香川市引田町等古老街道，世代受到当地居民们爱护。



女木島 Megijima / 메기지마 섬 / 女木島

「鬼ヶ島」の愛称で親しまれ、高松市民にとっては綺麗な海水浴場のある島としても広く知られており、夏には多くの海水浴客で賑わいます。

Known by its nickname of Onigashima ("Island of Demons"), this island is widely known among the residents of Takamatsu as an island with a scenic swimming beach, which is packed with sea-bathers in summer.

‘오니가시마’라는 애칭으로 불리고 있습니다. 다카마츠 시민들에게는 깨끗한 해수욕장이 있는 섬으로도 유명합니다. 여름에는 많은 해수욕객들로 성황을 이룹니다.

女木島被人们爱称为“鬼岛”，对于高松市民而言，这座岛因拥有上佳的海水浴场而享有盛誉。每逢夏季，这里便有众多游客前来享受海水浴，热闹非凡。



写真: NOCOS 南川昌輝

鬼無 Kinashi / 키나시 / 鬼无

全国一の盆栽生産地で有名な鬼無。高松盆栽の郷でもあり、盆栽通りや盆栽神社など、盆栽にまつわるスポットも見どころです。

Kinashi is famous as the number one bonsai cultivation area in Japan. As the hometown of Takamatsu's bonsai cultivation, it contains various bonsai-related sightseeing spots, such as Bonsai Street and Bonsai Shrine.

키나시는 일본 제일의 분재 생산지로 유명합니다. 다카마츠 분재의 본고장이기도 하며, 분재 거리와 분재신사 등 분재 관련 명소가 많습니다.

鬼无作为日本最大的盆栽产地而家喻户晓。这里也是高松盆栽的发源地，有盆栽街、盆栽神社等各种与盆栽有关的景点，可谓其乐无穷。

景勝地

Scenic Spots / 경승지 / 景观名胜



特別名勝

栗林公園 *Ditsurin Garden*



国指定史跡 玉藻公園

ことでん高松築港駅に隣接。海水を引き入れた堀の石垣、櫓や御門などが残る城跡と緑豊かな園内は、春には桜の花見客でにぎわいます。

Tamamo Park, A National Historic Site.

Adjacent to Takamatsu-Chikko Station on the Kotoden local train. The stone wall of the moat infused with sea water, the castle ruins with its watch tower and gate remnants, and the bountifully green park grounds bustle with cherry blossom viewing visitors in spring.



月見櫓・水手御門・渡櫓
Tsukimi Yagura Turret, Mizunote Gomon Gate, Watari Yagura Turret
츠키미야구라·미즈노테고몬·와타리아구라 / 月見櫓·水手御門·渡櫓

국가지정 사적 타마모공원

고토덴 다카마츠치코역에 인접. 해수를 끌어온 수로의 돌담, 누각과 성문 등이 남아 있는 성터와 녹음이 풍부한 공원 안은 봄에는 벚꽃을 구경하는 사람들로 활기칩니다.

日本国家指定史迹 玉藻公園

与琴电高松筑港站相邻。园内保留了引入海水的护城河的石墙、城楼、城门等的城址，绿茵葱茏，一到春季，赏花的游客络绎不绝。



披雲閣
Hiunkaku / 히운카쿠 / 披雲閣



“讃岐”は、歴史と日本文化の宝庫。いにしへの時に遊ぶも、また愉し。日本有数の大名庭園は、優雅に和船で巡る趣向が大人気。日本三大水城の一つ、海水を引き込んだ玉藻公園(高松城跡)は春には見事な桜の名所となって、訪れる人を迎えてくれます。

“Sanuki” is a treasure trove of Japanese history and culture. Drifting around the pond of Ritsurin Garden in a traditional Japanese-style boat is incredibly popular. Tamamo Park (Takamatsu castle ruins) is one of the three biggest Japanese water castles, which intakes seawater into its moat. It is also famous spot of beautiful cherry blossom viewing in spring.

“사누키”는 역사와 일본문화의 보고. 태고 시절에서 노는 것도 또한 즐겁습니다. 일본 유수의 다이묘공원에서 우아하게 일본배를 타고 돌아보는 인기 코스가 있습니다. 일본 3대 수성의 하나로 바닷물을 끌어온 타마모공원(다카마츠 성터)은 봄에 멋진 벚꽃 명소가 되어 방문객들을 맞이해 줍니다.

“讃岐”是一座历史和日本文化的宝库。在古老的时光中游玩享乐。在日本屈指可数的大名庭园，乘坐日式小木船优雅巡游，饶有情趣，深受游客青睐。玉藻公园(高松城遗址)为日本三大水城之一，护城河引入海水，一到春季就成为一处赏樱胜地，迎接四面八方的来客。

国の特別名勝 栗林公園

広大な園内は四季折々に美しさを誇ります。池泉回遊式庭園の南庭と、明治の近代庭園の雰囲気がある北庭があり、茶室では抹茶も愉しめます。東門横には香川県の特産品を集めた「かがわ物産館 栗林庵」があります。

Ritsurin Garden , Nationally Designated as a Special Place of Scenic Beauty

The grand garden interior boasts a beauty that encompasses all four seasons. The garden has a southern garden, which is a stroke-style garden around a big pond, and a north garden, which has a Meiji modern garden atmosphere. Visitors may also enjoy matcha green tea in the tea room. Next to the east gate, "Kagawa Gift Shop Ritsurin-An" gathers specialty items from around the Kagawa Prefecture area.

국가 특별명승지 리츠린 공원

광대한 공원이 사계절 철마다의 아름다움을 자랑합니다. 지센 회유식 정원인 남쪽 정원과 메이지시대(1868-1912) 근대정원의 분위기가 나는 북쪽 정원이 있으며, 다실에서는 가루녹차도 즐기실 수 있습니다. 동문 옆에는 카가와현의 특산품을 모은 '카가와물산관 리츠린안'이 있습니다.

日本国家特別名勝 栗林公園

寬闊的園內，四季變幻的美景引人入勝。擁有屬於池泉環遊式庭園的南庭，以及洋溢着明治近代庭園氛圍的北庭，還可以在茶室品嘗抹茶。東門旁邊有汇集了香川縣特產的“香川物產館 栗林庵”。



掬月亭 Kikugetsutei / 키쿠츠키테이 / 掬月亭



花園亭の朝粥
Breakfast rice porridge at Hanazonotei
키쿠츠키테이의 아침죽 / 花園亭의早餐粥



かがわ物産館 栗林庵
Kagawa Gift Shop Ritsurin-An
카가와 물산관 리츠린안 / 香川物産館 栗林庵



銭形砂絵

「寛永通宝」をかたどった巨大な砂絵が有名。「日本の白砂青松100選」にも選ばれた“観音寺松原”(5万本の黒松の群生)も見事です。

Kotohiki Park (Sand Coin)

The giant sand painting shaped like a "Kanei-tsuho coin" is famous. The "Kanon-ji Temple Pines" (a black Japanese pine cluster with approx. 50,000 trees), which were selected for inclusion in "The 100 Best White Sands and Green Pines of Japan," are also amazing.

돈 모양의 모래 그림 아이 "간에이 통치."

‘간에이 통보’ 모양을 띤 거대한 모래 그림이 유명합니다. ‘일본 백사청송 100선’에도 뽑힌 ‘간온지 마쓰바라’(5만 그루의 흑송 군생)도 멋집니다.

钱形砂绘

仿照“宽永通宝”绘制的巨大沙画很有名。入选“日本白砂青松百选”的“观音寺松原”(种植5万棵黑松)也犹如仙境。



父母ヶ浜

南米ボリビアの「ウユニ塩湖」のような写真が撮れると話題の海水浴場です。夕方の頃には一層美しい光景が広がり、「日本の夕陽100選」にも選ばれています。

Chichibugahama Beach

This swimming beach is famous as a spot where you can take photos that resemble the Uyuni Salt Flats in Bolivia, South America. Selected as one of Japan's "100 Best Sunsets", a spectacular sight is revealed here at dusk.

치치부가하마 해변

남미 볼리비아의 ‘우유니 소금호수’와 비슷한 사진을 찍을 수 있어 화제를 모으고 있는 해수욕장입니다. 저녁 무렵에는 더 아름다운 풍경이 펼쳐집니다. ‘일본 100대 석양’에도 들어가 있습니다.

父母濱

父母濱海水浴場可拍攝到形似南美玻利維亞“烏尤尼鹽原”的照片，备受人們的關注。至傍晚時分，這裏更是風景如畫，已被評為“日本夕陽百選”之一。



丸亀城

丸亀市街を一望する丘の上で400年の歴史を刻むお城。白亜の天守を戴く美しい石垣の高さは日本一で、「日本の100名城」に選ばれています。

Marugame Castle

This castle has counted 400 years of history from atop a hill overlooking the entire city area of Marugame. The height of the beautiful stone wall capped with a chalk castle keep tower is the highest in Japan, and the castle has been selected as one of "Japan's Top 100 Castles"

마루가메성

마루가메 시가지를 한눈에 바라보는 언덕 위에 있는 400년의 역사를 지닌 성. 백야의 천수각이 서 있는 아름다운 축벽은 일본에서 가장 높으며, ‘일본의 100대 명성’에 뽑혔습니다.

丸龟城

坐落在鸟瞰丸龟市区的山冈上，铭刻了400年历史的城池。承载着白墙瞭望楼的美丽城墙，城墙高度位居日本榜首，入选“日本百座名城”。

屋島 Yashima

源平合戦の“屋島の合戦”の舞台としても有名な「屋島」はその名の通り、屋根型をした海拔292メートルの“メサ”という地形。サンポート高松からも、東の方向に望めます。頂上からは瀬戸内海国立公園の多島美、高松の市街地と港、さらには讃岐平野までを一望できる大パノラマが広がります。

写真:NOCOS 南川昌輝

"Yashima" is also famous as the stage for the "Battle of Yashima" in the Genpei War. It is a mesa with 292 meters above sea level, and resembles a roof, just as the meaning of its name ("roof island") suggests. An eastern view is available from Sunport Takamatsu as well. From the summit, visitors can see an expansive view of the many beautiful islands of Setonaikai National Park, the Takamatsu city area and port, and even all the way to Sanuki Heiyo.

겐페이 전쟁 “야시마노 갯센”의 무대로도 유명한 ‘야시마’는 그 이름 그대로 지붕모양을 한 해발 292미터의 메사. 선포트 다카마츠에서도 동쪽 방향으로 조망할 수 있습니다. 정상에서는 세토나이카이 바다 국립공원의 다도해 풍경, 다카마츠의 시가지와 항구, 나아가서는 사누키평야까지를 일망할 수 있는 대파노라마가 펼쳐집니다.

屋島是源平战争中著名的屋岛战役遗址，顾名思义，它是一个海拔292米的屋顶形“台地”。从东面的高松太阳港可以看到它。从山顶可以俯瞰濑户内海国立公园、高松市和高松港以及赞岐平原的全景。

国指定史跡・天然記念物 屋島

古くは7世紀に山城・屋嶋城が造られたと伝わる景勝地です。一帯には四国村、屋島寺などの名所やレジャースポットも。

Yashima

A National Historic Site and Natural Monument

This is the scenic spot where it is said that Yashima Castle, an ancient mountain castle, was built in the 7th century. The surrounding area offers some great sightseeing and leisure spots like Shikoku Mura and Yashimaji Temple.

국가지정 사적・천연기념물 야시마

오랜 옛날 7세기에 산성인 야시마성이 건조되었다고 전해지는 경승지입니다. 일대에는 시코쿠무라, 야시마데라 절 등의 명소와 레저명소도 있습니다.

日本国家指定史迹 天然記念物 屋島

据说山城“屋岛城”建于公元七世纪，是一处名胜景区。这一带还有四国村、屋岛寺等名胜景点和娱乐景点。



獅子の靈巖展望台

Shishi-no-Reigan Viewpoint / 시시노레이간 전망대
獅子之灵岩观景台



屋島寺

Yashimaji Temple / 야시마데라 절 / 屋島寺

写真:NOCOS 南川昌輝



Yashimaru:Yashima Mountaintop Communal Facility, Takamatsu City

Yashimaru opened in August 2022 as a new center to connect visitors to Yashima with the local nature, history and culture. In addition to an observation space, where you can enjoy the stunning scenery of the Seto Inland Sea dotted with multiple islands, the facility includes both cafe and shop areas. This is a space where everyone is welcome to relax. Experience this impressive place together with its surroundings, which change over time and with the seasons.

다카마쓰시 야시마 산상 교류거점시설 ‘야시마루’

야시마의 자연, 역사, 문화와 방문객을 이어주는 새로운 교류거점시설이 2022년 8월 문을 열었습니다. 많은 섬들이 떠 있는 세토 내해의 아름다운 풍경을 즐길 수 있는 전망공간도 있고, 식사나 쇼핑을 위한 공간도 있습니다. 여기서는 누구나 편안하게 휴식을 취할 수 있고, 방문할 때마다 시간과 계절에 따라 새로운 인상을 받게 됩니다.

高松市屋島山上 交流拠点施設「やしまーる」

屋島の自然・歴史・文化と訪れる人をつなぐ新しい拠点として2022年8月にオープン。瀬戸内海の多島美を堪能できる展望スペースのほか、飲食・物販スペースも併設し、誰もが気軽にくつろぎ、時間や季節の変化と併せて、常に印象的な空間を体験することができます。

高松市屋島山顶 交流中心施設「屋島丸」

于2022年8月开放，是游客与屋岛的自然、历史和文化进行交流的新基地。除了可以欣赏濑户内海众多岛屿美景的观景空间外，还设有餐饮和商品销售柜台，任何人都可以在这里轻松地放松身心，体验随着时间和季节的变化而始终令人印象深刻的空间。



四国村農村歌舞伎舞台

Shikoku Mura Farmer's Kabuki Theater
시코쿠무라 농촌 가부키 무대 四國村農村歌舞伎舞台

四国村

屋島のふもとの広大な敷地に、江戸〜大正期の古い民家を四国各地から移築復元した野外博物館。昔ながらの民具なども展示されています。

Shikoku Mura

This is an outdoor museum that features old private houses from the Edo to the Taisho period (1603-1926), relocated from various areas around Shikoku and rebuilt on an expansive site at the base of Yashima. Traditional old tools are also on display.

시코쿠무라

야시마 기슭의 광대한 부지에 에도(1603-1867)~다이쇼(1912-1926) 시절의 오래된 민가를 시코쿠 각지에서 이축 복원한 야외박물관입니다. 옛 민가의 도구 등도 전시되어 있습니다.

四国村

在屋岛脚下的宽阔场地上，从四国各地移建复原的日本江戸〜大正时期的古老民宅，建成了一座户外博物馆。还同时展出昔日的日常生活用具等。

温泉

Hot Springs / 온천 / 温泉

旅の醍醐味の一つ、温泉も香川県では個性派ぞろい。静かな山あいの里でのんびり森林浴しながら、息を飲むほど美しい瀬戸内海の眺望を眺めながら、そして、信仰の門前町のにぎわいを感じながら、お湯に浸かれれば、時間もゆっくりと流れていきます。

Hot springs are one of the special treats of traveling in Japan, and Kagawa Prefecture does not disappoint with its lineup of unique facilities. If you spend your trip bathing while also enjoying the relaxing splendor of the tranquil mountainous village forest, taking in the view of the Seto Inland Sea scenery that is so beautiful, you'll be at a loss for words, and experiencing the exciting atmosphere of a temple town of faith, you'll feel the flow of time slow to a pleasurable relaxing pace.

카가와현에는 여행의 참맛을 알게 해 주는 개성파 온천들이 모여 있습니다. 조용한 산속 마을에서 한가롭게 삼림욕을 하면서, 숨이 멎는 듯한 아름다움을 지닌 세토나이카이 바다의 조망을 바라보면서, 그리고, 신앙의 문젠마치(사원과 신사의 마을)의 번영을 느끼면서 온천물에 몸을 담그면, 시간도 천천히 흘러 갑니다.

日本旅游的真髓之一泡温泉，在香川县也拥有各种各具特色的温泉。一边在幽静的山间村落悠闲舒适地享受森林浴、眺望慑人心魄的濑户内海美景、或者感受神社的门前町（在神社周围形成的城镇）的热闹气氛，一边泡温泉，任时光缓缓流去。



塩江温泉郷

“高松の奥座敷”、讃岐山脈の山あいに湧く温泉街。1300年の歴史を持つ温泉はもちろん、春の桜、初夏のホテル、秋の紅葉・・・と、四季を通して自然を満喫できます。

Shionoe Hot Spring Resort Area

This is a hot spring town with spring water bubbling up from the Sanuki Mountain Range. In addition to having a hot spring with a 1,300 year history, this area also offers visitors a cornucopia of natural delights for every season of the year, including spring cherry blossoms, early summer fireflies, and autumn leaf colors.

시오노에 온천마을

다카마치의 중심지, 사누키 산맥의 산골짜기에 위치한 온천마을. 1300년의 역사를 지닌 온천은 물론, 봄의 벚꽃, 초여름의 반딧불, 가을의 단풍 등 사계절을 통해 자연을 만끽할 수 있습니다.

塩江温泉郷

高松의 “后院” — 在讃岐山脈의 山間形成的溫泉街。不仅可以享受拥有1300年历史的温泉，而且一年四季都能饱览自然风光，春天的樱花，初夏的萤火虫，秋天的红叶…。

小豆島温泉郷

風光明媚な小豆島には、温泉を楽しめる旅館やホテル、日帰り入浴施設があります。その多くが、瀬戸内海の多島美を眺められる展望風呂や露天風呂を備えています。

Shodoshima Hot Spring Resort Area

Scenic Shodoshima Island has hotels and inns with hot spring facilities, as well as bathing facilities that do not require overnight stays. And most facilities offer panoramic window view baths and open air baths with amazing views of the beautiful island dotted the Seto Inland Sea.

소도시마 온천마을

아름다운 풍경을 자랑하는 소도시마에는 온천을 즐길 수 있는 여관과 호텔, 당일치기 입욕시설이 있습니다. 그 대다수가 세토나이카이 바다의 아름다운 다도해를 조망할 수 있는 전망온천과 노천탕을 갖추고 있습니다.

小豆島温泉郷

在风光明媚的小豆岛上，有多家接待游客泡温泉的旅馆和酒店，以及提供给不住宿当天往返游客的洗浴设施。其大多数设施都备有观景浴池或露天浴池，能够眺望濑户内海的“多岛之美”。



金刀比羅宮 Kotohiragu Shrine / 고토히라구 신사 / 金刀比罗宮

こんぴら温泉郷

全国から参詣者の絶えない“こんぴらさん”金刀比羅宮の門前町には、温泉を楽しめる旅館やホテルが十数軒あり、参詣の疲れを癒すことができます。

Konpira Hot Spring Resort Area

Kotohira-gu Shrine, often called "Konpira-san," is constantly filled with an unstoping flow of shrine visitors from all over Japan. And the temple town has some dozen or so hotels and inns with pleasurable hot spring facilities, perfect to wash away travel fatigue for tired shrine visitors.

곤피라 온천마을

전국에서 참배자가 끊이지 않는 “곤피라산” 고토히라구의 문젠마치(사원과 신사의 마을)에는 온천을 즐길 수 있는 여관과 호텔이 수십 채 있으며, 참배의 피로를 말끔히 씻을 수 있습니다.

金比罗温泉郷

金刀比羅宮의 門前町 — “KONPIRASAN” 来自全国的香客络绎不绝，有十几家能泡温泉的旅馆和酒店，可以消除爬山拜神社的疲劳。



味わう

Taste / 맛보다 / 品味

本当に、「うどん県、それだけじゃない」んです。
瀬戸内の新鮮な海の幸はもちろん、とびきり品質のフルーツや
話題のB級グルメ、県外にはあまり出回らないレアな食材も…。
オリジナリティを大切に、味の競演をお楽しみください。

It's so true that "we're more than just the udon prefecture."
Experience fresh seafood from Setouchi waters, amazingly high
quality fruit and popular B-Class Gourmet, and even rare foods
that generally aren't seen outside the prefecture... Enjoy a
contest of flavors steeped in originality.

정말로 '우동현, 그것만이 아닙니다.'
세토우치의 신선한 바다진미는 물론 월등히 뛰어난 품질의 과일과
화제 집중의 B급 구루메 먹거리, 현외에는 그다지 유통되지 않는
귀한 식재료... 창작성을 소중히 한 맛의 경연을 즐겨 주십시오.

果真“乌冬面县不光有这个”。不仅有瀬戸内の新鲜海鲜，还有格
外优质品质的水果、受到人们热议追捧的B级美食、县外少见的稀有
山珍海味…。敬请享受重视独创性的美食盛宴。

オリーブを使ったブランド食材

Food Brands Made with Olives / 올리브를 사용한 명품 식재료 / 使用了橄欖原料的品牌食材



オリーブ夢豚
Olive Dream Pork / 올리브 유메부터 돼지고기
橄欖猪猪



オリーブ地鶏
Olive Chicken / 올리브 토종닭 / 橄欖土鸡



オリーブマダイ
Olive Red Sea Bream / 올리브 참돔 / 橄欖真鯛
写真提供:一般財団法人かがわ県産品振興機構



オリーブハマチ
Olive amberjack / 올리브 방어 / 橄欖鱒鱼
写真提供:一般財団法人かがわ県産品振興機構

伊吹のいりこ

いりこは瀬戸内海のカタクチイワシをゆ
でて干したもので、濃厚な旨味が特長。讃
岐うどんのだしにも使われます。中でも、
燧灘に面した観音寺市の伊吹島産は有
名です。

Ibuki "iriko" dried sardines
"Iriko" are dried sardines produced by
boiling and drying anchovies from Seto
Inland Sea. They are known for their
rich flavor. They are also used to make
the soup stock for Sanuki udon. Ibuki
Island sardines from Kanonji City,
which faces the Hiichinada Sea, are
particularly popular.

이부키의 마른 멸치
마른 멸치는 세토나카이카 바다의
멸치를 삶아 말린 것으로, 농후한 깊은
맛이 특징. 사누키 우동의 국물
만들기에도 사용됩니다. 그중에서도
히우치나다 해역에 면한 간온지시의
이부키지마산은 유명합니다.



写真提供:一般財団法人かがわ県産品振興機構

伊吹的沙丁鱼干
小鱼干是将产自瀬戸内海의沙丁鱼煮后
干燥的产物，其特点是鲜美浓郁。也被
用作讃岐乌冬面汤的原料。其中，香川
县内面临燧滩的观音寺市伊吹岛生产的
沙丁鱼干全国闻名。



写真提供:一般財団法人かがわ県産品振興機構



オリーブ牛

香川県のブランド牛。讃岐牛(黒毛和牛)に
オリーブの搾り果実を飼料化して与えて育
てた、旨みの濃い赤味とさっぱりとした脂身
のヘルシーな牛肉です。

Olive beef

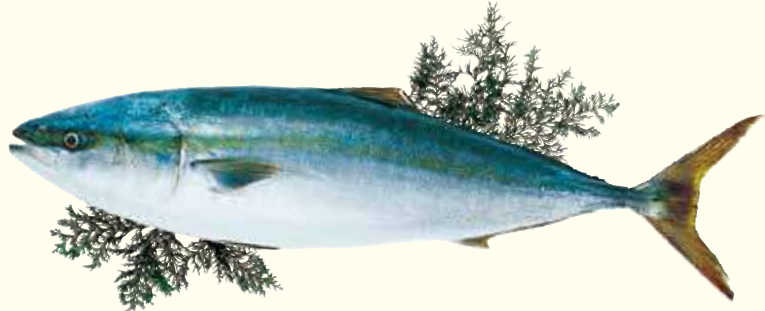
A Kagawa Prefecture brand beef. This
healthy beef from Sanuki beef cattle
(black hair Japanese beef cattle) fed a
diet of pressed olive fruit has a richly
flavored redness and a light marbling.

올리브 소

카가와현의 브랜드 소. 사누키소(흑모
와규)에게 올리브를 짜낸 과실을
사료로 만들어 먹여서 키운, 맛이 진한
살코기와 담백한 지방살, 몸에 좋은
쇠고기입니다.

橄欖牛

香川县的牌牛。将橄欖的油渣作为饲
料喂养讃岐牛(黒毛日本牛), 培育出
的香味浓郁的瘦肉和清淡爽口的肥肉
均匀分布的健康牛肉。



オリーブハマチ

香川県はハマチ養殖発祥の地。同じく香
川県特産のオリーブの葉の粉末を添加し
た餌を与えて育てた、さっぱりとした味わ
いでのヘルシーな“ブランドハマチ”です。

Olive amberjack

Kagawa Prefecture is the birthplace of
Japanese amberjack farming. This is
a healthy "brand amberjack" with a
light flavor raised on a diet that
incorporates the powder of olive
leaves from olives grown in that same
Kagawa Prefecture.

올리브 방어

카가와현은 방어 양식 발상지.
마찬가지로 카가와현 특산 올리브
잎의 분말을 첨가한
사료를 먹여서 키운, 담백한 맛의 몸에
좋은 “브랜드 방어”입니다.

橄欖鱒鱼

香川县是鱒鱼养殖的发祥地。喂养添加
了同属于香川县特产的橄欖的树叶粉末
的饲料，培育出这种味道清淡爽口的健
康的“牌鱒鱼”。

日本酒

香川県では昔から、まろやかで芳醇な味わ
いの地酒が数多く醸造されています。近年
品種登録された香川県産のオリジナル酒
米「さぬきよいまい」も注目されています。

Japanese sake

From days of old, many different kinds
of local sake with velvety and mellow
flavors have been brewed in Kagawa
Prefecture. The original Kagawa
Prefecture produced sake rice called
"Sanuki Yoimai" has recently been
registered as an official rice strain and
is garnering the spotlight.

일본술

카가와현에서는 옛부터 부드럽고
향기가 뛰어난 맛있는 지역술이 많이
양조되고 있습니다. 최근에 품종이
등록된 카가와현산의 오리지널 술쌀
'사누키요이마이'도 주목받고
있습니다.

日本酒

香川县自古以来就盛产味道醇和芳香的
地方酒。近年注册品种的香川县生产的
独特酿酒米“讃岐醉米”也备受关注。

讃岐うどん

香川県は生産量・消費量とも日本一の“うどん県”。県内には700以上のうどん店があります。コシのある麺に、いりこだしがきた「かけ」や、「生醤油」、「釜玉」など食べ方も豊富です。

Sanuki udon noodles

Kagawa Prefecture is Japan's largest "udon noodle prefecture" both in terms of production and consumption. There are over seven hundred udon restaurants in the prefecture. And there are so many ways to enjoy these delightfully firm noodles, including "kake udon" infused with delicious dried sardine soup stock, "fresh soy sauce udon," and "kamatama udon."

사누키 우동

카가와현은 생산량과 소비량 모두 일본 제일인 “우동현”. 현내에는 700개 이상의 우동가게가 있습니다. 탄력있는 면에 멸치 국물 맛을 살린 ‘가케’와 ‘생간장’, ‘가마타마’ 등 먹는 방법도 다양합니다.

讃岐乌冬面

香川县是生产量和消费量均为日本第一的“乌冬面县”。县内有700多家乌冬面餐馆。在筋道的面条，加上由特产沙丁鱼干煮成的鲜美高汤，加上“鲜酱油”、“生鸡蛋”等，吃法也是五花八门。



骨付鶏

鳥のもも肉をまるごと一本、スパイスで味付けして焼き上げた香川県の“ご当地グルメ”。丸亀市発祥で、高松市内でも数多くの飲食店が提供し、親しまれています。

Grilled Chicken on the bone

A whole chicken leg on the bone is grilled with spices to make a Kagawa Prefecture "local gourmet classic." This dish originated in Marugame City, and it is served as a local favorite in numerous eateries and bars in Takamatsu City as well.

호네쓰키도리

닭다리살을 통째로 하나 스파이스로 양념을 해서 구워낸 카가와현의 “지역 구루메” 먹거리. 마루가메시 발상으로 다카마츠 시내에서도 수많은 음식점이 제공하고 있으며, 널리 사랑받고 있습니다.

带骨烤鸡腿

用香料腌制一整条鸡腿肉，然后烤制而成的香川县“当地风味美食”。由县内丸龟市首创，在高松市内也有许多餐饮店提供，颇受食客青睐。



写真提供:一般財団法人かがわ県産品振興機構

カンカン寿司

寿司枠に締め栓を木づちでカーン、カーンと打ち込んで作る、押しずし的一种。春には具に瀬戸内特産の鰯を、ほかの季節には新鮮なアジやコノシロを使うのが一般的です。

Kan-kan sushi

This is a type of pressed sushi that is made by pounding the top of the sushi frame with a wooden hammer, making a "kan-kan" sound. Setouchi specialty Spanish mackerel is usually served in the spring and fresh Japanese horse mackerel or dotted gizzard shad are usually served in other seasons.

캉캉스시

초밥틀에 조임 마개를 나무망치로 캉캉하고 때려서 만드는 오시즈시(눌림초밥)의 일종. 봄에는 초밥속으로 세토나이가키 바다 특산인 삼치를, 다른 계절에는 신선한 전갱이와 전어를 사용하는 것이 일반적입니다.

当当寿司(押寿司)

用木槌在寿司框上钉进固定控制作的一种模压寿司。一般来说，春季采用瀬戸内特产的蓝点马鲛作配料，其他季节则采用新鲜的竹荚鱼或斑鲷。



写真提供:一般財団法人かがわ県産品振興機構

そうめん

小豆島のそうめんは400年の歴史を誇り、昔ながらの手延べ作業は、島の冬の風物詩。風味豊かな小豆島の胡麻油が、味わいとコシの強い品質を生みます。

Somen noodles

Shodoshima somen noodles boast a history of four hundred years. Hand stretching work has been a traditional winter activity since days of old. With its rich flavor and aroma, Shodoshima sesame seed oil adds deep flavor and elastic texture to the noodles.

소면

소도시마의 소면은 400년 역사를 자랑하며, 옛부터 전해 내려 오는 손으로 펴서 만드는 작업은 섬의 겨울 풍경시입니다. 품미가 풍부한 소도시마의 참기름이 맛과 탄력이 강한 품질을 만들어 냅니다.

细挂面

小豆岛的细挂面拥有长达400年的悠久历史，昔日的手工拉面作业，成为小豆岛冬季的象征。加上香味浓郁的小豆岛产芝麻油，产生醇厚的滋味和十足的韧劲。



写真提供:一般財団法人かがわ県産品振興機構

しょうゆ豆

香ばしく煎ったそら豆を、醤油や砂糖でつくったタレに漬けた、香川県の郷土料理です。あっさり素朴な味付けは、飽きのこない一品です。

Shoyumame

Shoyumame, flavorsome parched broad beans soaked in a sauce made from soy and sugar, is a traditional regional dish of Kagawa Prefecture. You will never tire of its light, simple taste.

소유마메

소소하게 볶은 누에콩을 간장과 설탕으로 만든 양념장에 재운 카가와현 향토요리입니다. 담백하고 소박한 맛이 특징으로, 질리지 않는 일품입니다.

酱油蚕豆

酱油蚕豆是一道香川县的特色菜肴，使用酱油和砂糖制成酱汁，将烘烤后的清香蚕豆在其中浸泡制成。这道菜口感清爽朴素，百吃不腻。

持ち帰る

Souvenirs / 가지고 돌아가다 / 满载而归

今や世界中で愛される日本文化「BONSAI(盆栽)」から世界が驚嘆した大発見「レアシュガー(希少糖)」まで伝統と讃岐っ子の情熱が育んだ、モノづくりの世界へご案内。お土産とともに、得難い“体験”のお持ち帰りもいかがですか？

From the "bonsai tree," a traditional part of Japanese culture now loved across the globe, to "rare sugar," which is an astounding discovery that has amazed the entire world, we are proud to introduce you to the world of products and crafts cultivated through tradition and the passion of Sanuki natives. Along with some wonderful souvenirs, would you like to take home special, unique "experiences" as well?

지금은 전세계에서 사랑받고 있는 일본문화 'BONSAI(분재)'부터 세계가 경탄한 대발견 '레어 슈가(희소당)'까지 전통과 사누키 토박이의 정열이 키운 물건 만들기 세계로 안내해 드립니다. 토산품과 함께 진귀한 "체험"을 가지고 돌아가시는 것은 어떠세요?

从正在受到全世界人民喜爱的日本文化“BONSAI (盆景)”到震惊世界的大发现“Rare Sugar (稀少糖)”，介绍当地传统和讃岐人民的热情孕育的制造技术的世界。也把难得的“体验”和土特产一起带回去如何？

オリーブ製品

“日本のオリーブ栽培発祥の地”小豆島産のオリーブは、高品質なオリーブ油をはじめ、食品・飲料・化粧品などさまざまな加工され、生活を潤わせています。

Olive products

Olives from Shodoshima, known as "the birthplace of olive cultivation in Japan," produce a high quality olive oil and are processed into all sorts of food products, beverages, and cosmetics to add a special bit of "healing moisture" to our lives.

올리브 제품

“일본의 올리브 재배 발상지” 소도시마산 올리브는 고품질 올리브유를 비롯하여, 식품·음료·화장품 등으로 다양하게 가공되어 생활을 윤택하게 해주고 있습니다.

橄欖產品

“日本の橄欖種植發祥地”小豆島生產的橄欖，被加工成優質的橄欖油，以及食品、飲料、化妝品等各種產品，使人們的生活更加美好。



希少糖

香川発、世界初の夢の甘味料。自然界にほんの少量しか存在しない希少な糖のこと。生産方法がわからなかった希少糖の生産技術の開発に、香川大学農学部が成功し、希少糖の一つ「Dブシコース」の大量生産が香川県で始まりました。Dブシコースは、砂糖の7割程度の甘さでありながら、カロリーはほぼゼロ。驚くべき機能が明らかになってきています。

Rare sugar

The first sweetener to answer the dreams of the entire world comes from Kagawa. This is a very rare sugar that exists in only small amounts in the natural world. The production method for this rare sugar was unknown until the agricultural department of Kagawa University succeeded in developing new production technology. The mass production of "D-Psicose," a type of rare sugar, was first launched in Kagawa Prefecture. D-Psicose has about 70% of the sweetness of standard sugar, but zero calories. Its astonishing functions are just now becoming clear.

희소당

카가와에서 탄생한 세계 최초의 꿈의 감미료. 자연계에 아주 소량밖에 존재하지 않는 희소한 당. 생산방법을 몰랐던 희소당의 생산 기술 개발에 카가와대학 농학부가 성공하여, 희소당의 하나인 'D프시코스'의 대량생산이 카가와현에서 시작되었습니다. D프시코스는 설탕의 70% 정도의 당도이면서도 칼로리는 거의 제로입니다. 놀랄 만한 기능이 밝혀지고 있습니다.

稀少糖

来自香川的世界首创的梦幻甜味剂。只在自然界中少量存在的稀少糖类。香川大学农学部成功开发了以前不知道如何生产的稀少糖的生产技术，开始在香川县大量生产稀少糖之一“D-阿洛酮糖”。D-阿洛酮糖的甜度虽然为砂糖的70%左右，但是热量几乎为零。令人吃惊的功能正在显现出来。



和三盆糖

季節の模様にかたどられた和三盆糖は、抹茶のお菓子として昔から親しまれてきました。砂糖きびの自然な甘さを大切につくられ、その口溶けは口許がほころぶ優しい味です。

Wasanbon Refined Sugar

Wasanbon refined sugar, which is formed in seasonal motifs, has been enjoyed for centuries as a sweet to accompany matcha tea. Made with careful regard for the natural sweetness of sugar cane, its melt-in-the-mouth texture leaves a gentle taste on your lips.



写真：ゆうさかな(物語を届けるしごと)

와산본 사탕

계절의 모티프 모양으로 만든 와산본 사탕은 맛차와 함께 즐기는 과자로서 옛부터 사랑받아 왔습니다. 사탕수수의 자연스러운 단맛을 소중히 살려서 만듭니다. 입 안에서 부드럽게 녹는 순간 절로 행복해집니다.

和三盆砂糖

外形酷似各季时令名产，充满了季节气息的和三盆糖，自古以来作为抹茶的佐茶糕点而备受人们的喜爱。和三盆糖使用甘蔗精心制成，洋溢着自然的甘甜。溶于口中，喜悦唇边，为您献上细腻雅致的味觉享受。

盆栽 *Bonsai*

香川県は、江戸時代から続く日本有数の盆栽産地で、特に松盆栽には定評があります。その中心地、高松市鬼無地区には盆栽農家が集まる通称“盆栽通り”があり、世界中の愛好者の“巡礼地”となっています。

Bonsai trees

Kagawa Prefecture has served as one of Japan's best bonsai tree cultivation areas since the Edo period onward. Pine bonsai trees have an especially established reputation in Kagawa. There is an area known informally as "Bonsai Street," where bonsai tree producers gather in the Kinashi district of Takamatsu City, which is the center of this cultivation region. This area has become a "pilgrimage site" for bonsai lovers worldwide.

분재 BONSAI

카가와현은 에도시대부터 이어지는 일본 유수의 분재산지로서 특히 소나무 분재에는 정평이 나 있습니다. 그 중심지인 다카마츠시 기나시지구에는 분재 농가가 모인 통칭 “분재거리”가 있으며, 전세계 애호자들 사이에는 “순례지”로 통합니다.

盆景 BONSAI

香川县从江戸时代起一直是日本屈指可数的的盆景产地，尤其是松树盆景久负盛名。其中心地—高松市鬼无地区，有盆景农户聚集的街道，俗称“盆景街”，成为全世界盆景爱好者的“圣地”。



香川漆器

江戸時代から続く伝統工芸品。長い歴史の中で磨かれた技法から生まれる独特の美しさがあり、モダンな日常使いの食器類も揃います。

Kagawa lacquerware

A craft tradition originating in the Edo period. It possesses a unique beauty produced from techniques polished over an extensive history. Modern "everyday tableware" is also available.

카가와 칠기

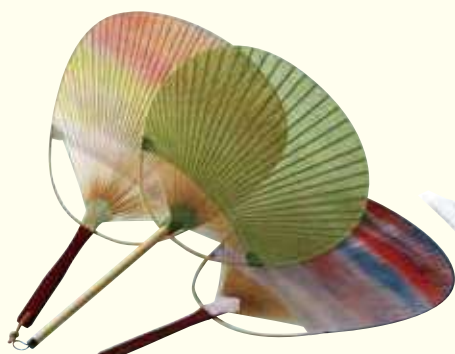
에도시대부터 이어지는 전통공예품. 긴 역사 속에서 연마된 기법으로 탄생한 독특한 아름다움이 있으며, 일상에서 사용되는 현대적 식기류도 갖추고 있습니다.

香川漆器

从江戸时代延续下来的传统工艺品。具有在漫长的历史中磨练的技法产生的独特美感，时尚的日常生活餐具类也一应俱全。



写真: ゆうさかな (物語を届けるしごと)



うちわ
Fans
부채
团扇



張子の虎
Papier-mâché tiger
종이 호랑이
纸老虎



白鳥の手袋
Shirotori gloves
시로토리 장갑
白鸟手套



讃岐かがり手まり
Sanuki magari temari balls
사누키 카가리테마리 공
讃岐线编彩球



讃岐のり染
Sanuki Norizome Dye Craft
사누키노리조메 염색
讃岐糊染

未来へ

To the future / 미래로 / 走向未来



サンポート高松

Sunport Takamatsu

「サンポート高松」は高松港に面し、瀬戸内海の多島美を一望する環境の良さ。JR高松駅に降り立つと、すぐ目の前というアクセスの良さ。広大な広場や、緑豊かな玉藻公園（高松城跡）も隣接し、モダンと伝統、賑わいと静謐が融合したコンパクトエリアです。

"Sunport Takamatsu" boast about the wonder of an environment that faces Takamatsu Port and incorporates a panoramic view of the beautiful islands on Seto Inland Sea. The accessibility is right in front of you as you get off the train at JR Takamatsu Station. It is also adjacent to expansive arena facilities and the bountifully green Tamamo Park (Takamatsu castle ruins), this is the new "capital of Seto" format actualized by "Sunport Takamatsu," blending the modern and the traditional, the bustling of energetic crowds with tranquility.

다카마츠항에 면해 세토나िका이 바다의 다도해 풍경을 일망하는 멋진 환경. JR다카마츠역에 내리면 바로 눈앞이라는 뛰어난 접근성. 광대한 광장과 녹음이 풍부한 다마모공원(다카마츠 성터)도 가까이 있어 모던과 전통, 번화함과 조용함이 융합된, 컴팩트 시티 '선포트 다카마츠'가 그리는 새로운 형태의 "세토의 수도"입니다.

面临高松港，将濑户内海的“多岛之美”尽收眼底的优美环境。在JR高松站一下车会议中心即在眼前的便捷交通。这是与宽阔的广场和绿茵葱茏的玉藻公园（高松城遗址）也相邻，时尚与传统、热闹与静谧融为一体的小型城市“太阳港高松”营造的新的“濑户之都”形象。





せとしるべ(赤灯台) 세토시루베(빨간등대)
The Seto Shirube (Red Lighthouse) 瀬戸の地標(紅灯塔)



JR高松駅 / TAKAMATSU ORNE
JR Takamatsu Station / TAKAMATSU ORNE
JR 다카마츠역 / TAKAMATSU ORNE
JR高松站 / TAKAMATSU ORNE



香川・高松ツーリストインフォメーション
Kagawa & Takamatsu Tourist Information
카가와다카마츠 관광안내소
香川高松游客问讯处



5万吨級岸壁 5만 톤급 안벽
Wharf for 50,000-ton Class Ships 5万吨级泊位



JR高松駅前 手荷物預り所 宿泊案内所
JR Takamatsu Station-front Baggage Storage Desk & Accommodation Information Desk
JR 다카마쓰역 앞 수하물 보관소 숙박 안내소
JR高松站前 行李寄存处 住宿咨询处



高速バスターミナル 고속 버스 터미널
Express Bus Terminal 高速巴士客运站



高松港 フェリー乗り場 다카마츠항 페리 타는 곳
Takamatsu Port Ferry Terminal 高松港 渡轮码头



高松港 高速船乗り場 다카마츠항 고속선 타는 곳
Takamatsu Port High-Speed Boat Terminal 高松港 高速船码头

お問い合わせ先 For more information

香川県交流推進部 交流推進課
Exchange Promotion Division, Exchange Promotion Department,
Kagawa Prefectural Government
〒760-8570 高松市番町4-1-10
4-1-10 Ban-cho, Takamatsu City 760-8570
TEL.087-832-3380
<https://www.pref.kagawa.lg.jp/>

高松市創造都市推進局
文化・観光・スポーツ部観光交流課
Culture, Tourism and Sports Department, Tourism Exchange Division,
Creative City Promotion Bureau, City of Takamatsu
〒760-8571 高松市番町1-8-15
1-8-15 Ban-cho, Takamatsu City 760-8571
TEL.087-839-2416
<https://www.art-takamatsu.com/jp/>

公益財団法人 高松観光コンベンション・ビューロー
Takamatsu Convention & Visitors Bureau
〒760-0019 高松市サンポート1-1
高松港旅客ターミナルビル7階
7th Floor Takamatsu Port Passengers Terminal Building
1-1, Sunport, Takamatsu City 760-0019
TEL.087-822-7060
<https://takamatsu.or.jp/>

集う

Events / 이벤트 / 汇集



陽光と潮風の下、活気に満ちたイベントが
にぎわいを創出する、多目的広場。
国際水準の設備を備え、眺望も抜群の会議場。
本格的な舞台芸術の催しも開催できる大ホールなど、
理想の「コンベンションセンター」の形が、ここにはあります。

With multipurpose arena facilities facilities for popular events overflowing with energy under the shining sun and sea breeze, conference rooms with facilities that meet international standards and amazing panoramic views and a large hall that can hold authentic stage performances, these facilities actualize the ideal "convention center" format.

밝은 햇빛과 바다 바람 아래에서 펼쳐지는 활기찬 이벤트가 사람들의 기분을 즐겁게 만드는 다목적 광장. 국제 수준의 설비를 갖추고, 조망도 뛰어난 회의장. 본격적인 무대예술 행사도 개최할 수 있는 대형홀 등 이상적인 '컨벤션 센터'의 형태가 여기에 있습니다.

在阳光和海风中, 生气勃勃的活动营造热闹气氛的多功能广场和大型篷顶广场. 备有国际水平的设备, 景色也异常优美的国际会议场. 还有可以举办正式舞台艺术表演的大厅等, 是一处理想的“会议中心”。

サンポートホール高松(高松市文化芸術ホール)

市民文化の創造拠点として誕生したホールは、多様な文化・コンベンション機能を備え、さまざまな催しを展開することができます。最大1,500席の大ホールは、舞台芸術のほか会議・集会にも対応。2つの小ホールや規模の異なる12の会議室、リハーサル室などを備えています。

Sunport Hall Takamatsu

The hall supports a wide variety of events with three halls of varying sizes, meeting rooms and rehearsal rooms. This hall is used not only for fine art performances but for community events and recitals.

선포트 홀 다카마츠

시민 문화의 거점으로 탄생한 홀은 다양한 문화·컨벤션 기능을 갖추고, 여러 행사를 전개할 수 있습니다. 최대 1500 석의 대홀은 무대 예술외에 회의·집회에도 대응. 두 곳의 작은 홀과 규모가 다른 12 곳의 회의실, 리허설실 등을 갖추고 있습니다.

阳光之港高松大厅(高松市文化艺术厅)

本厅为市民文化中心, 具备各类文化, 会议功能, 可举办多种活动. 备有1,500个座位的大音乐厅, 除了上演舞台艺术作品外, 并可举办会议、集会, 此外设有2个小音乐厅, 规模各异的12个会议室及预演室等。



ロビー Lobby / 로비 / 大厅



第2小ホール Small Hall 2 / 제2소홀 / 第2小厅



ホワイエ Foyer / 휴식처 / 剧场休息室



かがわ国際会議場

高松シンボルタワー タワー棟にあり、大型スクリーンの左右の窓からは、青い海に緑の島影、白い船が行き交う瀬戸内海を望めます。馬蹄配置、シアター配置などさまざまな会議形態に対応可能、6カ国語対応の通訳ブース、特別応接室などを備えた本格的会議場です。サンポートホール高松との連携も図れます。

Kagawa International Conference Hall

The good location facing on the sea is a feature of this conference hall. From the windows of the wide meeting room, visitors can view the countless small islands dotted in the Seto Inland Sea. The well-appointed meeting room supports a multitude of layout possibilities and offers the support for simultaneous interpretation of up to six different languages. The facilities can be coordinately used with Sunport Hall Takamatsu.

카가와 국제회의장

다카마츠 심볼타워 내에 위치, 대형 스크린의 좌우에 있는 창 너머로는 푸른 바다와 그에 어우러진 섬들의 풍경, 세토내해를 가로질러 왕래하는 배들의 모습을 볼 수 있습니다. 말굽모양 배치, 극장식 배치 등 회의 형태에 맞는 대응이 가능하며, 6 개 국어의 통역 부스, VIP 응접실 등을 갖춘 국제회의장입니다. 선포트 홀 다카마츠와의 연계도 도모할 수 있습니다.

香川国际会议中心

位于阳光之港高松内，自大型银幕两侧的窗户可以远眺「美丽的」濑户内海，诸岛的绿意及往来的白色船影。可对应马蹄型，剧场型等各类会议形式，备有6国语言同声传译区，特别会客室等，是一所正规的会议中心，和阳光之港高松是合作伙伴。



特別応接室
VIP Room / 특별 응접실 / 贵宾室



エントランスロビー及び受付
Entrance Lobby and Reception
현관 로비 및 접수
大堂前台及接待处

Takamatsu Symbol Tower Floor Guide

高松シンボルタワーフロアガイド

地上30階のタワー棟と地上7階のホール棟からなるサンポート高松の中核施設。会議場、ホールなどの施設やレストラン、ショップがあります。

Takamatsu Symbol Tower Floor Guide

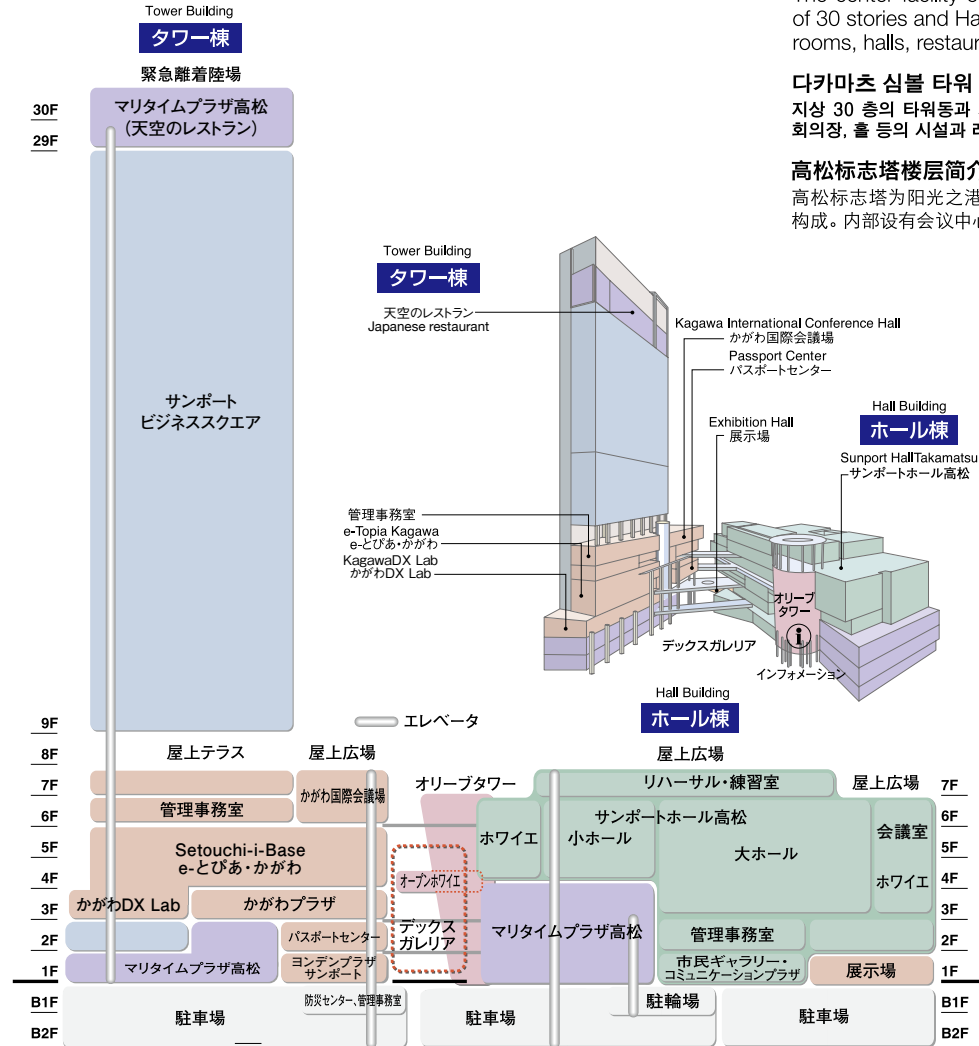
The center facility of Sunport Takamatsu formed from Tower Building of 30 stories and Hall Building of 7 stories. There are some conference rooms, halls, restaurants and shops.

다카마츠 심빌 타워 플로어 가이드

지상 30 층의 타워동과 지상 7 층의 홀동으로 나뉜 심포트 다카마츠의 핵심 시설. 회의장, 홀 등의 시설과 레스토랑,숍이 있습니다.

高松标志塔楼层简介

高松标志塔为阳光之港高松之核心建筑，由高30层楼的主楼及高7层楼的侧楼构成。内部设有会议中心，音乐厅等设施，餐厅及各类店铺。



1 情報通信技術 (ICT) を活用できる参加体験型施設 情報通信交流館 (e-とびあ・かがわ)

オープンイノベーション拠点
Setouchi-i-Base
官民共創コミュニティ
かがわDX Lab

お問い合わせ先 / TEL 087-822-0111
●タワー棟 3~5階
e-Topia Kagawa (ICT Education Center)
Setouchi-i-Base (Open Innovation Base)
KagawaDX Lab
(Community for co-creation between public and private sectors)
Tower Building 3rd to 5th floors

2 香川の文化・歴史・自然を学ぶことができる かがわプラザ (観光情報センター)

お問い合わせ先 / TEL 087-825-5125
●タワー棟 3階
Kagawa Plaza (Tourism Information Center)
Tower Building 3rd floors

3 多目的スペース 展示場

お問い合わせ先 / TEL 087-825-5120
●ホール棟 1階
Exhibition Hall, Hall Building 1st floor

4 日曜日もパスポート交付が可能 パスポートセンター

お問い合わせ先 / TEL 087-825-5111
●タワー棟 2階
Passport Center, Tower Building 2nd floor

5 レストラン&ショッピングモール マリタイムプラザ高松 (高松シンボルタワー内商業施設)

お問い合わせ先 / TEL 087-811-2111
●タワー棟 1・29・30階 ●ホール棟 1~3階
Maritime Plaza Takamatsu (Restaurants and Stores)
Tower Building 1st, 29th and 30th floors
Hall Building 1st, 2nd and 3rd floors

6 眺望と味を心ゆくまで 天空のレストラン

お問い合わせ先 / TEL 087-811-2111
■ALICE IN TAKAMATSU (フランス料理)
TEL 087-823-6088
●タワー棟 30階
French restaurant
Tower Building 30th floors

7 多様な会議室可能、6ヶ国語対応の会議場 かがわ国際会議場

お問い合わせ先 / TEL 087-825-5120
●タワー棟 6・7階
Kagawa International Conference Hall
Tower Building 6th and 7th floors

8 幅広い市民がみずから主人公となる施設 サンポートホール高松

お問い合わせ先 / TEL 087-825-5000
●ホール棟 1~7階/屋上広場
Sunport Hall Takamatsu
Hall Building 1st to 7th floors



情報通信交流館 (e-とびあ・かがわ)
e-Topia Kagawa



マリタイムプラザ高松
Maritime Plaza Takamatsu



Setouchi-i-Base



屋上広場
Rooftop Square



かがわプラザ
Kagawa Plaza



デッキスガレリア
Decks Galleria

Guide to the Takamatsu Central Area

高松市中心部ガイドマップ



凡例

- 博物館・美術館
- レンタサイクル
- 郵便局
- 神社・寺院
- 医療機関
- 学校
- 消防署
- 工場
- 官公所
- 宿泊建物
- 商業建物
- 余暇建物
- 公共建物
- 一般建物



縮尺 1:12,500

Access to Kagawa

アジアをつなぐ
空と海の港都市・高松市



香川へのアクセス



航空機で
by Aircraft

- ソウル=高松 約1時間40分
TO Seoul: about 1 hour and 40minutes
- 上海=高松 約2時間
TO Shanghai: about 2 hours
- 台北=高松 約2時間40分
TO Taipei: about 2 hours and 40minutes
- 香港=高松 約3時間40分
TO Hong Kong: about 3 hours and 40minutes
- 羽田=高松 約1時間20分
TO Haneda: about 1 hour and 20minutes
- 成田=高松 約1時間30分
TO Narita: about 1 hour and 30minutes
- 那覇=高松 約1時間50分
TO Naha: about 1 hour and 50minutes



JRで
by JR

- 東京駅=高松駅 約4時間15分
TO TOKYO: about 4 hours and 15minutes
- 大阪駅=高松駅 約1時間45分
TO OSAKA: about 1 hour and 45minutes
- 名古屋駅=高松駅 約2時間40分
TO NAGOYA: about 2 hours and 40minutes
- 博多駅=高松駅 約2時間40分
TO HAKATA: about 2 hours and 40minutes
- 岡山駅=高松駅 約1時間
TO OKAYAMA: about 1 hour



高速バスで
by Bus

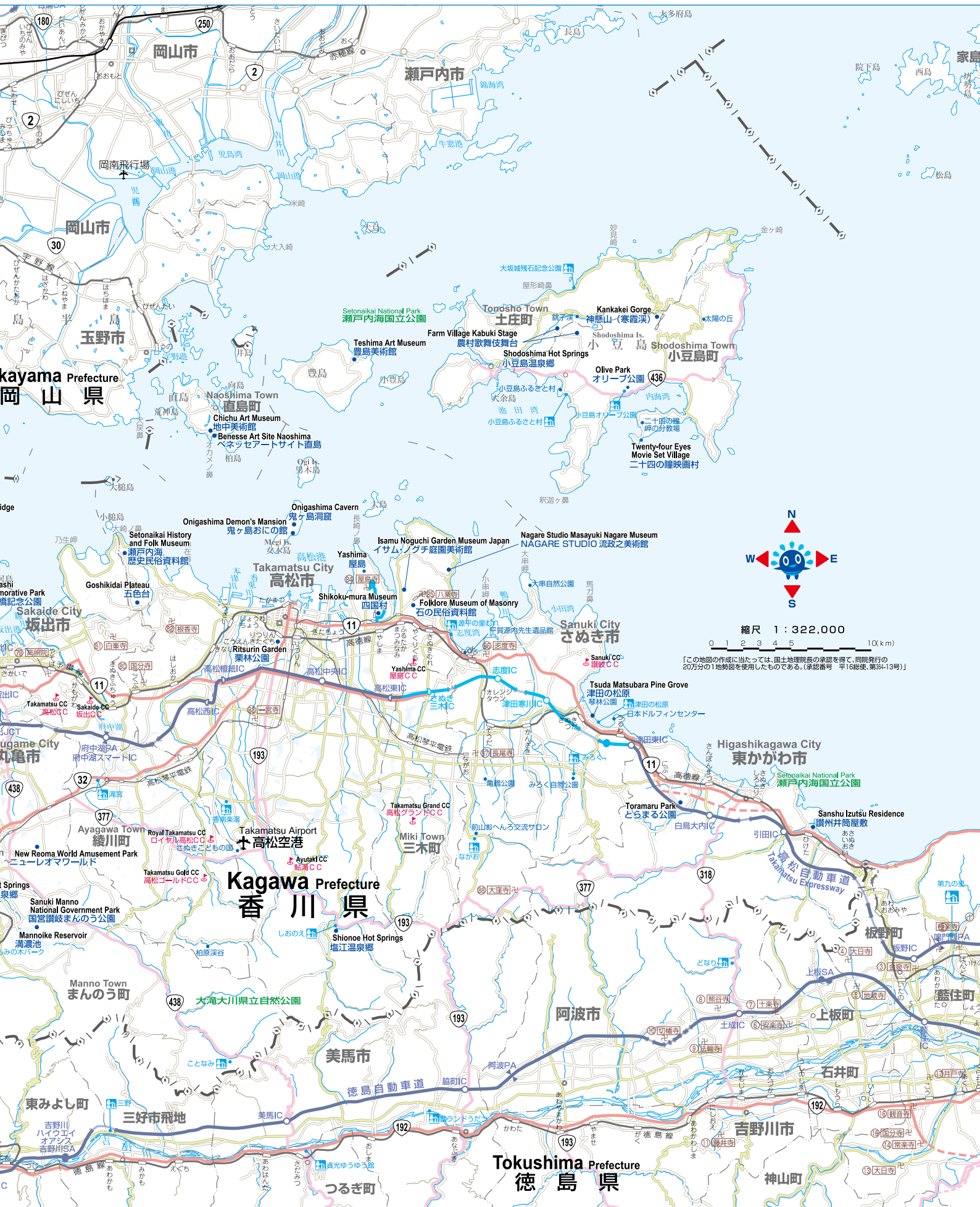
- 東京=高松 約9時間45分
TO TOKYO: about 9 hours and 45minutes
- 横浜=高松 約9時間30分
TO YOKOHAMA: about 9 hours and 30minutes
- 名古屋=高松 約6時間50分
TO NAGOYA: about 6 hours and 50minutes
- 京都=高松 約3時間40分
TO KYOTO: about 3 hours and 40minutes
- 大阪=高松 約3時間30分
TO OSAKA: about 3 hours and 30minutes
- 関西国際空港=高松 約3時間40分
TO Kansai International Airport:
about 3 hours and 40minutes
- 神戸=高松 約2時間50分
TO KOBE: about 2 hours and 50minutes
- 広島=高松 約3時間15分
TO HIROSHIMA: about 3 hours and 15minutes
- 福岡=高松 約10時間
TO FUKUOKA: about 10 hours



フェリーで
by Ferry

- 神戸港=高松東港 約4時間30分
TO KOBE PORT: about 4 hours and 30minutes
- 土庄(小豆島)港=高松港 約1時間
TO TONOSHO(Shodoshima)Port: about 1 hour
- 直島港=高松港 約1時間
TO NAOSHIMA PORT: about 1 hour
- 男木島=女木島=高松港 約1時間
TO OGIJIMA=MEGIJIMA: about 1 hour





縮尺 1 : 322,000
10 (km)

「この地図の作成に当たっては、国土地理院長の承認を得て、同院発行の20万分の1地勢図を使用したものである。(承認番号 平16地勢 第394-13号)」



サンボクくん

公益財団法人

高松観光コンベンション・ビューロー
Takamatsu Convention & Visitors Bureau
공익재단법인 다카마츠 관광 컨벤션 뷰로
高松観光会展事務局



高松市公式観光サイト

Experience
Takamatsu

高松市の公式観光サイト

The City of Takamatsu's Official Tourism Website
다카마츠시 공식 관광 사이트
高松市観光官方网站



体験、地元グルメ、インスタ映えなどのおすすめスポットをご紹介します